

基层医疗保健译丛

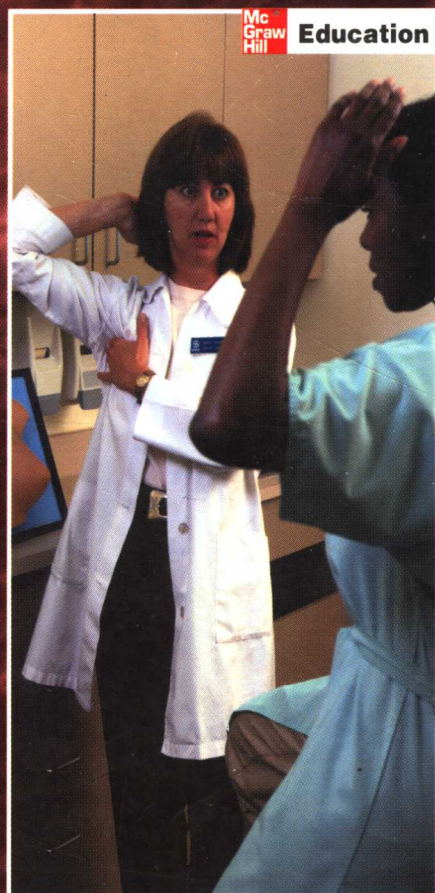
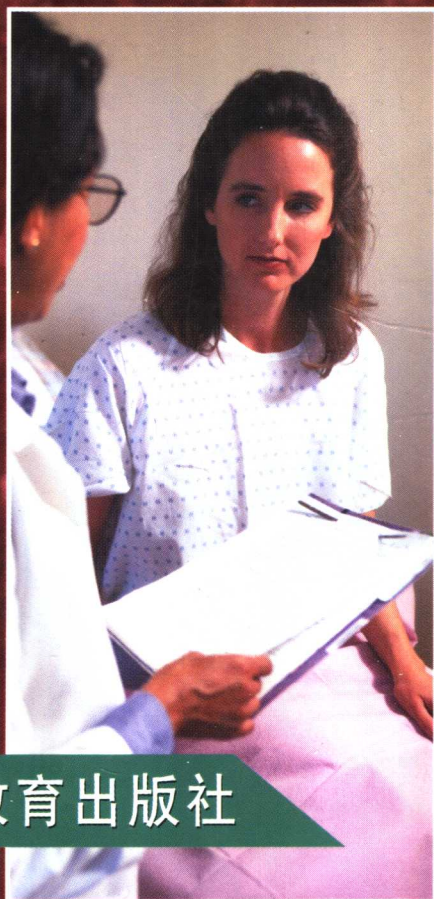
基层医疗保健中的
个常见病症

20

妇女卫生保健

[美] Mindy A. Smith Leslie A. Shimp

刘 民 主译



高等教育出版社

基层医疗保健译丛

基层医疗保健中的 20 个常见病症

妇女卫生保健

(美) Mindy A. Smith
Leslie A. Shimp

刘 民 主译



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

图字:01-2002-5998号

Mindy A. Smith, Leslie A. Shimp

20 Common Problems in Women's Health Care

ISBN: 0-07-069767-1

Copyright © 2000 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

Original language published by The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without prior written permission of the publisher.

Simplified Chinese translation edition jointly published by Higher Education Press, Science & Culture Publishing House Ltd. (H.K.) and McGraw-Hill Education (Asia) Co.

本书中文简体字翻译版由高等教育出版社、科文(香港)出版有限公司和美国麦格劳-希尔教育(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 McGraw-Hill 公司防伪标签,无标签者不得销售。

图书在版编目(CIP)数据

基层医疗保健中的 20 个常见病症. 妇女卫生保健/(美)史密斯
(Smith, M. A.), (美)西普(Shimp, L. A.); 刘民主译. - 北京:高等
教育出版社, 2003.3

(基层医疗保健译丛)

ISBN 7-04-012176-X

I. 基… II. ①史…②西…③刘… III. ①常见病-防治②妇科
病:常见病-防治 IV. R4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 012582 号

策 划 林金安 科文图书
版式设计 李 杰

责任编辑 席 雁
封面设计 张 楠 责任印制 陈伟光

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号
邮政编码 100009
传 真 010-64014048

购书热线 010-64054588
免费咨询 800-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

经 销 新华书店北京发行所
印 刷 北京外文印刷厂

开 本 787×1092 1/16
印 张 32
字 数 790 000
插 页 1

版 次 2003 年 3 月第 1 版
印 次 2003 年 3 月第 1 次印刷
定 价 54.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

“基层医疗保健译丛”编委会

名誉主任 祁国明

主 任 梁万年 崔树起

委 员 (按姓氏笔画排序)

申昆玲 祁国明 刘 民 邢 华

连 石 李长明 李 宁 李 敏

孟 群 金生国 高居忠 梁万年

崔树起 解江林

基层医疗保健中的 20 个常见病症

妇女卫生保健

主 译 刘 民
译 者 (按姓氏笔画排序)
刘丹青 刘 民 刘玉玲 米 杰
李 航 何 慧 侯冬青 顾 雪
曹红霞 潘 峰

序

1997年,《中共中央、国务院关于卫生改革与发展的决定》中明确指出,要改革现有的城市卫生服务体系,构建社区卫生服务体系,开展基层医疗保健。同时,要大力推行全科医疗服务,培养全科医生。几年来,我国的社区卫生服务不论在机构和网络建设上,还是从服务模式和内容上都有了长足的发展。随着“三医”改革,尤其是医疗保险制度改革的深入,迫切需要基层医务人员的服务水平跟上时代的需要。另外,大量的证据表明,制约我国社区卫生服务健康发展的主要因素之一是基层医务人员的知识、技能、态度以及服务模式,为此,如何尽快培养出大量真正合格的名副其实的全科医生已成为制约我国社区卫生服务发展的瓶颈。由于我国全科医学(又称家庭医学)的发展尚处于起步阶段,高水平的全科医学师资匮乏,故难以编写高质量的适应我国社区卫生服务发展需要的教材(尤其是临床教学的教材)。有鉴于此,引进国外教材不失为一种应急的办法。只有在消化吸收国际先进经验的基础上才能创新与发展,边体会原汁原味的国外教材内容,边结合中国的实践积累、总结自己的经验,就可逐渐开发出适合基层医生用的具有中国特色的高质量全科医学教材。

据此,卫生部全科医学培训中心精心组织翻译了“基层医疗保健译丛”。本丛书简明、实用、针对性强;体现了全科医学科学发展的最新研究成果和临床经验,富于时代感;所提供的信息全面、可靠,循证有据;依据美国国家级临床指南的标准,突出质量管理要求,权威性高;提供了卫生经济学的评价内容,具有很好的参考价值。

本译丛是一套很好的全科医学师资培训教材,不仅适用于工作在基层的全科医生,而且也适用于各级各类医疗机构的医务人员和高等医学院校的学生。



2003年1月于北京

译者的话

在卫生部科教司和首都医科大学的领导与专家的支持下,在高等教育出版社的鼎力帮助下,由卫生部全科医学培训中心精心组织翻译的“基层医疗保健译丛”终于跟读者见面了。本译丛的原著是颇有影响的美国麦格劳-希尔公司(McGraw-Hill Companies, Inc.)最新推出的9部图书:《家庭医学教程》(相当于丛书的总论),基层医疗保健中的20个常见病症——《预防保健》、《基本医疗保健》、《妇女卫生保健》、《儿科学》、《老年病学》、《泌尿科学》、《皮肤病学》和《外科学》(相当于丛书的各论);每一分册论述了各领域20个最常见的病症(或问题),由此构成一套大型的、系统而完整的教科书或参考书。

这里提到的基层医疗保健(primary care)或称基层保健,和我们所说的社区卫生服务的概念基本一致。1995年美国国家科学院医学研究所(IOM)提出的基层医疗保健的定义和工作范围是:“基层医疗是基于家庭与社区的环境、背景下,重视发展与病人间持久稳定的合作伙伴关系,由临床医生提供一体化的综合性、协调性、连续性、可及性的卫生保健服务,负责解决病人绝大部分的个体卫生保健需求,并对服务质量、病人满意度、卫生资源的有效利用、职业道德与伦理问题等全面负责。”

目前,我国编写的全科医学教材多由专科医生执笔完成,在培训工作中发挥着重要作用。但随着全科医学正规教育的深入发展,这类教材的不适用性日益明显。实际上,让专科医生撰写全科医学教材是一种苛求。由于高度专科化,专科医生的临床思路变窄,不做或很少进行基层预防工作,不熟悉基层情况,不了解全科医疗服务模式的特点,亦无相应的实践经验,因而难以写出适用于社区卫生服务的教材。

应该强调的是,全科医疗服务模式与专科医疗服务模式存在着质的不同(详见《家庭医学教程》):(1)工作在基层的从事社区卫生服务的全科医生有机会接触大量早期未分化的问题或疾病,它们通常只表现为一种症状而不是一种疾病,因此正确处理常见症状是全科医生的基本功。一种症状有时可能指示着一种严重的病症,这就要求全科医生能够尽早加以识别,并及时转诊。(2)由于大医院所遇到的病种及其病人的发病情况不同于基层卫生机构,而诊断试验的阳性及阴性预测值却随病症的患病率的高低不同差异很大,所以,专科建立的许多诊断方法对基层医疗保健单位的病人不一定都适用。同时,在基层保健服务中不常见疾病的患病率相对低得多,故也易导致疾病的漏诊和误诊。(3)在基层,全科医生承担着大量的综合性、连续性和协调性的服务,包括疾病预防与康复、急性与慢性疾病的诊疗、病人教育与管理、健康教育、计划生育与优生优育等等,涉及面广,遇到的心理和社会问题多……对于诸如此类问题本套丛书均已涉及,并加以具体的指导,读后令人解渴。因为,丛书各分册的作者多为基层医疗保健工作的专家,他们来自美国各地,执教于名牌大学,担任家庭医学教授或基层医疗保健住院医师(家庭医生、普通内科医生、普通儿科医生)的临床导师,具有丰富的基层医疗实践经验和教学经验,使本丛书的内容丰富,贴近基层实际需要,充分体现了全科医疗服务模式的具体要求。

就一般而言,全科医疗涉及的内容中,常见病多于少见病和罕见病,健康问题多于疾病。所以本丛书的主旨是,鉴于各种病症的患病率不同,基层医疗保健临床工作者应重在常见病症的认

知与诊断,而不要去刻意捕捉可能性不大的问题;突出常见病症,全科医生应首先掌握这些病症,解决了这些病症也就基本上解决了全科医疗的主要问题。本丛书由此出发将帮助全科医生成功地实现这一目标。

该丛书在内容编排上具有以下特点:

(1) 从流行病学的角度回顾发病与患病情况,对每一病症或问题认真加以概述。

(2) 提出各种主要的疾病诊断,然后系统地引导逐一进行鉴别;判断病人的症状或疾病是否紧急、危及生命,是否需要正确处理后紧急转诊;注意那些一定不可漏诊的严重疾病和有多种表现而易漏诊的疾病。

(3) 检查病人典型的临床表现。

(4) 强调指出病史要点,列出了问诊应提出的各种问题。

(5) 指导医生一步步进行体检。

(6) 推荐有关的辅助检查项目和实验室检查,以便选择、采纳。

(7) 总结了各种可供选择的治疗方案,并附加了详细的诊疗流程图。流程图简明扼要地勾画出临床预防、诊断、治疗等关键环节和基本工作框架,临床判断的思路清晰、逻辑性强,工作管理程序明确,特别适合于工作繁忙的临床医务人员使用。同时,书中还有大量图表、照片,亦有助于读者理解和记忆。

(8) 对基层医疗诊断与治疗中最易出现的错误给予分析和警示。

(9) 对于每一病症或问题,还就家庭环境与家庭动力学分析、病人教育、家庭参与等进行了具体指导。

(10) 介绍、评议了对有关问题的争议;介绍了新理念、新方法及替代疗法等重要信息,让读者能及时了解该问题的发展动态,跟上有关问题的研究进展与知识更新的步伐。

本丛书可作为全科医学师资(带教的全科医生和专科医生)、全科医生和其他社区医生、护士培训使用,亦可供普通内科、普通儿科及其他专科医生和医学生参考,还可作为承担基层保健任务的各专科执业医师继续教育的学习材料。

感谢卫生部全科医学培训中心、首都医科大学公共卫生与家庭医学学院为本丛书的出版所给予的各方面的帮助。由于我们的能力有限,对一些最新的进展因缺乏实践经验而难以把握,故如有不妥之处,敬请谅解并予以赐教为盼。此外,书中有些意见不一定符合中国实际,请读者加以鉴别。

梁万年 崔树起

2003年1月

前 言

本书是 McGraw - Hill 公司的《基层医疗保健中的 20 个常见病症》系列丛书中的一本。该系列丛书主要是针对基层保健服务日常门诊所遇到的常见临床问题。本书的目的是向基层保健卫生提供者提供有关妇女常见卫生保健问题的全面信息。所选择的题目都是基于国家医疗保健调查和国家卫生统计中心的资料,以及公开发表的有关妇女访问基层保健提供者的常见原因和妇女所面临的问题等文章。另外,我们也得到了同事、朋友、病人及家庭成员等对当今妇女所关心问题的一些建议。这些感兴趣的问题被列在本书的最后一章。对妇女而言,最常见的卫生保健问题是男人的评论,与之相关的问题就产生了。

妇女卫生保健

妇女有其独特的医疗问题和卫生保健需要。联邦卫生统计资料表明,在美国,尽管男人的卫生状况得到了改善,而妇女的却没有得到相应改善。这种差异提示卫生保健系统是否应该关注妇女的需要,且特别关注以下两个问题。

第一个问题是妇女的卫生保健不应仅局限于生殖健康的问题。妇女的卫生保健被定义为筛查、诊断和管理妇女独有的、现患率较高的、较严重的卫生健康状况,它们具有不同的危险因素,并且/或者需要对妇女采取不同的干预措施。妇女的保健需要不应只局限于生殖健康问题;妇女应该得到更多的卫生保健,即使在其生育期,也不应只局限于是产科保健。1997 年国际医疗联邦委员会(FCIM)一致建议通过妇女健康应该属于基本医疗保健的范畴。本书所涉及的内容 90% 包含在 FCIM 所列的清单之内。另外,对于妇女健康的定义应考虑健康、社会文化、情感和身体各方面。这些方面将影响妇女对所得保健的公平性以及通过影响健康或健康危险行为最终影响卫生保健的结局。

第二个问题是缺乏处理有关妇女疾病的临床试验资料。而这些资料将影响妇女医疗保健质量。非常清楚,女性与男性在生物学方面有许多不同。如身材大小、身体组织的肥瘦比例(lean/fat ratios)、内环境的激素水平均能够影响药物的作用,包括药物剂量和药物代谢。文献表明对妇女心脏病不适当的诊断和处理是忽视性别差异的最有力的临床案例。幸运的是,美国国立卫生研究所(the National Institutes of Health, NIH)和美国食品和药品管理局(the Food and Drug Administration, FDA)已经改变了政策来增加在妇女人群中进行临床试验,增加妇女疾病现患率的研究以及在更广泛的病人包括育龄期妇女等等中进行药物试验。另外,一项在妊娠妇女中所进行的研究,研究者试图在需要用更多的信息在保护胎儿和用最佳的方法控制妊娠期慢性疾病之间寻找平衡,以判断妊娠对药物动力学、药物治疗作用以及副作用的影响。一项由 NIH 资助的用 AZT(研究显示,接受治疗的妇女能够减少疾病的传播)对人类免疫缺陷病毒阳性妇女进行治疗的试验表明,妊娠期使用该药物治疗对婴儿有利。

关于本书

本书的最大特点是关注常见问题。在对有关妇女健康问题的书籍进行分析归纳后,我们发现,已有的有关妇女健康问题的书籍中存在有两个方面的问题。有些书籍虽然提供了有关妇女健康的几百个潜在问题的大量且详细的文献信息,但缺乏对最常见问题进行诊断或处理的清晰指导。相反,另一些书籍则对某个特殊问题的治疗进行了提纲式的总结,但却没有对所建议的方法给予深入的或详细的支持性信息。在临床工作中很难找到一本既有临床相关信息又有对某一问题提供详细且容易理解的有关治疗方案信息的书籍。正是看到保健门诊得到的资料的有限,我们认为本书正是一本以实证为基础的、综合性的用于实践的书籍。

本书大多数的章节都是由多个作者完成,他们中有家庭医生、基层保健医生、药剂师以及为以实证为基础的实践提供指导的行为治疗医生。在有些章节中有许多表格和流程图,从中读者可以很容易了解各种诊断和治疗方案的信息以及药物治疗的价格和副作用等等。有些章节强调注重病人的感情,为妇女提供在她们信念、价值观和文化背景下能够接受的教育。而有些章节在处理部分扩大了治疗方案的选择,包括替代/补充疗法的选择,这给医生最大程度地留有选择最佳方案的余地,即在当最初的选择失败或者不能够被忍受的情况下,可以选择另外的替代方案。

本书所包含的内容分为5个部分。预防保健和健康维持包括健康维持检查、计划生育、产前保健和更年期。强调以实证为基础的指导,同时还阐述了筛查策略及其各自的理由。尽管阅读本书的许多读者并不一定提供孕期保健,但是这一部分仍然提供了所有妇女都要经历的常见急性疾病的症状及相关预防保健问题的信息。

“女人:选择与挑战”和“妇女的烦恼”这两部分提供了对性、性功能失调、饮食不当、肥胖、虐待、药物滥用、抑郁和焦虑以及相关问题的心理-生理-社会和文化的较为深入的理解。这些隐藏的问题常常导致妇女产生较为严重的后果,特别是在这些问题没有被认识的时候。这两部分提供了多种方法帮助有这些问题的妇女,使她们能够恢复健康。有关处理和转诊的选择问题有助于卫生服务提供者为客户提供最初的治疗,并能够给病人提供相关指导使他们不被情感所困扰。

本书所包含的妇科疾病有阴道炎、尿失禁、月经失调、性传播疾病、流产和乳腺疾患。该部分的章节中有一些数字帮助我们对上述问题有了进一步的认识,提供了一些表格以展示有关治疗方案的效果、成本和可得性(包括非处方治疗)。该部分的信息还涉及到终身问题的处理,包括妊娠安全、哺乳母亲、老年人的最佳治疗方案以及对可能出现的合并症给予了特别关注等等。另外,本书还为医务人员提供书籍和网站,使卫生服务提供者能够扩大服务能力为病人提供教育和支持。

本书的最后部分阐述了一些现患率较高的、有独特治疗方法的、影响妇女健康的常见问题。这些问题包括冠状动脉粥样硬化性心脏病(简称冠心病)、胃肠道紊乱、胆囊疾病和骨质疏松。冠心病一章提供了基于最近颁布的国家指导原则的建议,在所有的章节中不仅提供了深入的治疗方法,而且也提供了较易得到的治疗方案。

本书的所有章节都按多个亚章节编排,所需信息容易找到。诊断和治疗的流程图使读者能够快速浏览到所需信息,并且能够通过路径发现适合特殊病人的最佳方法。

总之,本书是一本基于当前最佳证据提供详细的诊断和处理方法,包括处方和非处方药物以

及替代/补充方法的独特的书籍。在独特的生物学和文化背景下对妇女所关心的保健问题进行了讨论。本书是一本囊括了妇女整个生命过程中常见健康问题的书籍。

本书的读者

本书适合于为妇女提供基层医疗的临床医生,包括家庭医生、内科医生、妇产科医生、开业护士、助理医生和药剂师阅读。医学生也能够从本书中阅读到他们在家庭医学、内科学和妇产科学中所需要的知识。目前,有关妇女常见健康问题的诊断和处理的书籍很少是为学生将来的工作准备的。本书提供了实际的、可接近的信息,包括流程图、数字和表格(它们列出了相关的价格和有效的资料),它使医务工作者在临床实践中能够快速做出具有成本效益的决策。

此外,由于本书关注药物治疗,因此,本书也适合于培训在门诊工作的药学院学生、医学生以及住院医师。对这些人的培训,目前更注重诊所的药事服务。对于妇女健康问题的处理常常是在处方药和非处方药之间摆动,因此,药剂师也需要得到妇女常见健康问题处理方面的培训。

致 谢

我们感谢为本书做出贡献的多位作者,他们将本书从框架转变为具有丰富信息的章节。我们与作者精诚合作,同时感谢编辑 Dr Barry Weiss 给予我们多方面的帮助和支持。我们相信读者将是我们工作所创造的最终产品的受益者。

(刘 民 译)

说 明

医学科学的发展日新月异,新的研究成果和临床经验扩展着我们的知识,同时也要求治疗和药物使用的方法随之有所改变。本书的编者与出版者对认为可靠的各种参考资料进行了查证,力求书中所提供的信息全面,并符合普遍认可的标准。然而,医学科学不断进步,人为的错误也在所难免,故无论编者、出版者,还是其他参加本书编写或出版工作的人员都不敢保证本书内容在各方面都准确与完美,也不能对书中可能出现的错误或疏漏以及因采用本书提供的信息而导致的后果承担责任。因此,我们鼓励读者参阅其他资料以核实本书所述无误。举个特别值得注意的例子:对每一种准备使用的药物,我们建议读者要查对该药产品包装盒中的说明书,以确定本书所提供的信息是准确的、所推荐的药物剂量或使用禁忌证依然适时合用,此建议对于新药或不常用的药物尤为重要。

目 录

第一部分 预防保健/健康维持

第一章 妇女健康维持检查	(3)
第二章 计划生育	(17)
第三章 产前保健	(52)
第四章 更年期	(70)

第二部分 女人:选择与挑战

第五章 性	(105)
第六章 肥胖与饮食不当	(125)

第三部分 妇女的烦恼

第七章 虐待妇女	(153)
第八章 药物滥用	(174)
第九章 抑郁症和焦虑症	(204)
第十章 相关问题	(232)

第四部分 妇科疾病

第十一章 外阴与阴道疾病	(249)
第十二章 尿失禁	(270)
第十三章 月经紊乱性疾病	(290)
第十四章 性传播疾病与盆腔炎性疾病	(315)
第十五章 流产	(339)
第十六章 乳房疾病	(357)

第五部分 其他常见的健康问题

第十七章 高血压与缺血性心脏病	(391)
第十八章 胃肠功能紊乱	(420)
第十九章 胆囊疾病	(458)
第二十章 骨质疏松	(475)

第一部分

预防保健/健康维持

第一章

妇女健康维持检查

一、概述

二、健康维持检查的目标和组织

(一) 健康维持检查的目标

(二) 一项好的筛检试验是什么

(三) 健康维持检查的组织

三、小结

一、概 述

健康维持检查(the health maintenance examination, HME)主要是为妇女提供临床的预防服务。这些服务包括传统的筛检试验、有关生活方式的选择及其后果的教育,针对疾病的一级预防和二级预防的测量。临床预防服务之所以重要,原因之一是妇女愿意寻求保健,这可以用妇女比男性更可能有固定的基层保健医生及她们比男性更可能有一个以上的内科医生来加以解释。

妇女对卫生保健提供者的选择是与她们经济状况密切相关的。有钱的妇女愿意同时拥有一个家庭医生或内科医生和一个妇产科医生;而不富裕的妇女,有较高发病率和自我感觉身体不好的妇女则更可能只有一个家庭医生或内科医生作为她们惟一的保健资源。一项有关七种预防服务(全面体检、血压、胆固醇、临床乳房检查、乳房造影、盆腔检查和巴氏涂片调查)的结果发现,寻求妇产科医生的妇女比寻求家庭医生或内科医生的妇女更可能得到这些服务(5.5项服务比4.5项服务, $P < 0.05$)。然而,由于美国预防服务工作大纲并不推荐将大部分的全面体检(包括盆腔检查)用于筛检,如已经做过乳房造影的妇女可以选择临床乳房检查。因此,并不清楚访问妇产科医生的妇女是否能够得到更好或更简单的保健。

由于访问家庭医生或内科医生的妇女更可能贫穷和具有多种病症,因此在可及性和选择性上受到限制能够成为得到预防服务数量少的原因。例如,贫穷的妇女很难支付得起乳房造影的费用,已经做了子宫切除术的妇女(因她们很少看妇科医生)不需要巴氏试验(Pap tests)和盆腔检查。因此,应该进行更多的研究来了解不同的专家对妇女提供了何种类型的临床预防服务,且每组专家所选择的服务数量是否适当等等。

在这一章中,我们将讨论健康维持检查(HME)的目标和组织。我们将描述一项好的筛检试验的标准,临床医生将能够评价在未来的几年里可得到的新的试验和程序。筛检的建议很大程度上是基于美国预防服务工作大纲(the Guide to Clinical Preventive Services of the United States Preventive Services Task Force, USPSTF)对临床预防服务的指导。由于本书中所提的预防建议是以高质量的原始研究证据为基础的,因此,强烈推荐本书作为每位为妇女提供卫生保健服务的临床医生的参考资料。

二、健康维持检查的目标和组织

(一) 健康维持检查的目标

HME 的目标是根据病人的年龄、种族、生活方式和其他危险因素为他们提供适当的临床预防服务。精简 HME 是重要的,因为提供非必须的服务是昂贵的和耗时的。如果 HME 提供了非必须的侵入性试验或提出了不合适的治疗建议,那么它可能是有害的。例如,对一名 20 岁的妇女(USPSTF 不推荐)进行临床乳房检查可能会导致对非必须的活组织检查和严重的情感伤害。也可能使该妇女认为自己是乳腺癌的高危险人群,而她的危险性并没有因为她目前所患的是良性乳腺疾病或无而有所改变。